

## საქართველოს სტანდარტი

---

აირზე მომუშავე საზოგადოებრივი კვების მოწყობილობა-ნაწილი 1:  
უსაფრთხოების ზოგადი წესები

საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ 203-1:2005+A1:2008/2013

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2013 წლის 11 ნოემბრის № 84 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 203-1:2005+A1:2008 „აირზე მომუშავე საზოგადოებრივი კვების მოწყობილობა-ნაწილი 1: უსაფრთხოების ზოგადი წესები“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2013 წლის 11 ნოემბერი №268-1.3-5579

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English Version

## Gas heated catering equipment - Part 1: General safety rules

Appareils de cuisine professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 1: Règles générales de sécurité

Großküchengeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 21 April 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 5 March 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

	Page
Foreword.....	4
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>6</b>
3.1 General.....	6
3.2 Terminology referring to gases and pressures .....	6
3.3 General terminology referring to appliance design .....	7
3.4 Terminology referring to appliance operation.....	12
<b>4 Classification.....</b>	<b>14</b>
<b>5 Constructional requirements.....</b>	<b>15</b>
5.1 General.....	15
5.2 Particular requirements for components in the gas circuit .....	21
5.3 Particular requirements .....	26
<b>6 Performance requirements .....</b>	<b>27</b>
6.1 Soundness.....	27
6.2 Obtaining the gas rate .....	27
6.3 Safety of operation .....	28
6.4 Influence of burners on each other.....	30
6.5 Auxiliary equipment .....	30
6.6 Air proving device.....	32
6.7 Combustion .....	32
6.8 Particular requirements .....	33
6.9 Auxiliary energy .....	33
6.10 Rational use of energy .....	34
6.11 <b>A<sub>1</sub>) Operating requirements - Temperature of the LPG cylinder and its compartment.....</b>	<b>34</b>
<b>7 Test conditions .....</b>	<b>35</b>
7.1 General.....	35
7.2 Soundness.....	37
7.3 Obtaining gas rates .....	38
7.4 Operational safety.....	41
7.5 Auxiliary equipment .....	46
7.6 Combustion .....	48
7.7 Air-proving device .....	51
7.8 Special tests .....	52
7.9 <b>A<sub>1</sub>) Test method - Overheating of the LPG cylinder and its compartment.....</b>	<b>52</b>
<b>8 Designation .....</b>	<b>53</b>
<b>9 Marking and instructions .....</b>	<b>53</b>
9.1 General.....	53
9.2 Marking on the appliance.....	53
9.3 Instructions .....	54
9.4 Packaging .....	56
<b>Annex A (informative) National situations .....</b>	<b>65</b>
<b>Annex B (normative) Use of symbols on appliances and packaging.....</b>	<b>67</b>
<b>Annex C (informative) Trilingual list of appliances in the scope of EN 203-1 and corresponding Part 2.....</b>	<b>69</b>
<b>Annex D (normative) Non pneumatic air/gas control devices.....</b>	<b>70</b>

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>Annex E</b> (informative) <b>Composition of the gas circuit</b> .....	<b>73</b>
<b>Annex ZA</b> (informative) <b>Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives</b> .....	<b>75</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>78</b>

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 203-1:2005+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 106 "Gas heated catering equipment", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2008 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2008.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-03-05.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document supersedes A1 EN 203-1:2005 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

Questions relating to quality assurance systems, manufacturing tests and certificates of conformity of ancillary devices in particular, are not covered by this document.

This European Standard constitutes Part 1 of EN 203 "Gas heated catering equipment". It states the definitions, the requirements of construction and performance, the test requirements, the requirements of marking applicable to all professional catering equipment mainly on matters of safety. The particular requirements relative to safety and rational use of energy for each specific type of appliance is the subject of Part 2: *Rational use of energy*.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძლება სტანდარტი.